



Befestigen Sie die Manschette so hoch am Stamm, dass eine Katze vom Boden aus nicht an deren oberen Rand hochspringen und sich dort festkrallen kann; der Unterrand der Manschette sollte sich auf mindestens 150 cm über Boden befinden.

Um die Folie anzubringen, wickeln Sie einen ca. 3-4 cm breiten, soliden Klebestreifen oben und unten 1.5-2mal sauber (ohne «Rümpfe») straff um Manschette und Stamm.

Die Manschette muss nicht das ganze Jahr über hängen. Das ist nur für die eigentliche Brut-saison nötig, konkret also von (Februar/)März(/April) bis September.

Wichtig ist, dass der zu schützende Baum wirklich alleinsteht, so dass eine Katze die Manschette nicht von Ästen benachbarter Bäume aus umgehen kann. Für eine optimale Wirkung der Manschette sollte der Stamm ausserdem einigermaßen senkrecht stehen.

-----

Fixez le manchon au tronc à une hauteur telle qu'un chat ne puisse pas sauter et s'agripper à son bord supérieur depuis le sol ; le bord inférieur du manchon doit se trouver à au moins 150 cm du sol.

Pour appliquer le film, enroulez solidement une bande adhésive d'environ 3-4 cm de large en haut et en bas autour de la manchette et du tronc, 1,5 à 2 fois.

Le manchon n'a pas besoin d'être là toute l'année. Il est nécessaire uniquement pour la saison de reproduction, c'est-à-dire de (février/)mars(/avril) à septembre.

Il est important que l'arbre à protéger soit vraiment isolé, de sorte qu'un chat ne puisse pas contourner le manchon depuis les branches des arbres voisins. Pour une efficacité optimale du dispositif, le tronc doit être bien vertical.

-----

Fissare il manicotto di protezione abbastanza in alto sul tronco in modo che un gatto non possa saltare e artigliare il bordo superiore da terra; il bordo inferiore del manicotto deve essere ad almeno 150 cm dal suolo.

Per fissare la pellicola, avvolgere una striscia adesiva solida di circa 3-4 cm di larghezza intorno alla parte superiore e inferiore del manicotto e del tronco per 1,5-2 volte in modo stretto e pulito ("senza pieghe").

Il manicotto non deve essere appeso tutto l'anno. È necessario solo durante la stagione riproduttiva vera e propria, in particolare da (febbraio/)marzo(/aprile) a settembre.

È importante che l'albero da proteggere sia davvero isolato, in modo che un gatto non possa superare il manicotto usando i rami degli alberi vicini. Inoltre, per un effetto ottimale del manicotto, il tronco dovrebbe essere abbastanza verticale.